

DAGLICHTBUIS



Installatieadvies
Installation advice
Installationsberatung

	Onderdelenlijst	Parts List	Ersatzteilliste		
No.	Onderdeel	Part	Ersatzteil	Flat roof (0-15°)	Sloped roof (15°-60°)
1	Koepel	Dome	Kuppel	1	1
2	Reflector	Reflector	Reflektor	1	1
3	Opstandkraag met borstelband	Collar with weather stripping	Aufsatzkranzkragen mit Bürstendichtung	1	1
4	Opstand	Upstand	Aufsatzkranz	1	0
5	Dakpan indekstuk	Roofing Tile Flashing	Dachanschluss	0	1
6	Koepelbuis, lengte 30 cm	Dome Tube, length 30 cm	Kuppelröhre, Länge 30 cm	1	1
7	Borstelband, zelfklevend	Weather Stripping, self adhesive	Bürstendichtung, selbstklebend	1	0
8	Bochtstuk	Elbow Piece	Bogenstück	0	1
9	Verlengbuis, lengte 62,5 cm	Extension Tube, length 62,5 cm	Verlängerungsröhre, Länge 62,5 cm	0	1
10	Plafonnièrebuis, lengte 30 cm	Ceiling Light Tube, length 30 cm	Deckenleuchterröhre, Länge 30 cm	1	1
11	Verstevigingsplaat	Reinforcement plate	Verstärkungsplatte	2	2
12	Bevestigingsring	Mounting Ring	Befestigungsring	1	1
13	Diffusor	Diffuser	Streukörper	1	1
14	Sierring	Trim Ring	Zierring	1	1
15	Schuimband, zelfklevend	Foam Tape, self adhesive	Schaumstreifen, selbstklebend	1	1
16	Bout RVS, verzonken kop, M4x12	Stainless Steel Bolt Hex, sunken head, M4x12	Nirosta Senkprofniete, M4x12	3	3
17	Schroef RVS, 4.8x13	Stainless Steel Screw, 4.8x13	Nirostaschraube, 4,8 x 13	10	18
18	Schroef, 3.5x38	Screw, 3.5x38	Schraube, 3,5 x 3,8	3	7
19	Neopreen sluitring M5	Neoprene Washer M5	Neoprenverschluss-ring M5	6	6
20	Sluitring M3,5	Washer M3.5	Verschlussring M3,5	3	7
21	Splitpen	Cotter Pin	Splint	6	6
22	Clip, plastic	Clip, plastic	Kunststoffklemme	2	2
23	Aluminium tape	Aluminium Tape	Alutape	0	4
24	Pen, nylon	Pin, nylon	Nylonstift	3	3
25	Mof	Sleeve	Muffe	0	2
26	Inbussleutel 2,5 mm	Socket Head Wrench 2.5 mm	Inbusschlüssel, 2,5 mm	1	1
27	Handleiding	Instructions	Gebrauchsanweisung	1	1
28	Binnenkoepel	inner dome	Innenkuppel	1	1



Benodigde gereedschappen:
Werk altijd met schoon gereedschap

Requisite Tools:
Always work with clean tools

Erforderliches Werkzeug:
Immer mit sauberem Werkzeug arbeiten

1	Markeerpotlood	Marker pencil	Markierstift
2	Zaag	Saw	Säge
3	Boormachine	Power drill	Bohrmaschine
4	Schroevendraaier, pozidriv	Screw driver, pozidriv	Schraubenzieher
5	Dakbedekkinggereedschap (afhankelijk van het type dakbedekking)	Roofing tools (depends on type of roofing material)	Dackdeckerwerkzeug (je nach Dachdeckung)
6	Stanlymes	Stanley blade	Stanlymesser
7	Blikschaar	Tin cutter	Blehschere
8	Afdichtingskit voor opstand	Sealant for upstand	Dichtkitt für Aufsatz

Plat Dak (0-15°)

Installatie instructies

Lees voor montage eerst de instructies volledig door. Voor een optimale prestatie is het belangrijk dat de Daglichtbuis volgens de instructies wordt geplaatst.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van een onjuiste installatie.

Vorbereitung

Bepaal waar de Daglichtbuis geplaatst moet worden. Houd hierbij rekening met de baan van de zon en schaduwvorming, de gewenste locatie binnen en met de gebouwconstructie (balkenlaag, eventuele leidingen etc.).

Bepaal waar de optionele accessoires in het systeem gezet moeten worden. Werk met schoon gereedschap, zodat geen losse staaldeeltjes van het gereedschap op het aluminium of RVS van de daglichtbuis komen.

Houd de onderdelen schoon en zorg dat er tijdens montage geen vuil in het systeem komt.

Zagen van gaten

⚠ Let op: Controleer of er geen elektriciteit-, gas- of waterleidingen lopen.

Product-type	Buisdiameter	Gatdiameter
D-250	250 mm	270 mm
D-350	350 mm	370 mm

Markeer het midden van de buis op het plafond en op het dak. Voeg met behulp van de 2 Clips [22] de twee Verstevigingsplaten [11] samen, zodat een ronde aftekenmal ontstaat. Teken de gatmaat op het plafond af en zaag het gat uit. Boor van binnenuit een gat in het dak, loodrecht boven het midden van het plafondgat. Met de mal kan nu van buitenaf de gatlocatie afgetekend worden. Zaag vervolgens het gat.

Flat Roof (0-15°)

Installation Instructions

Read the instructions in full before starting installation. To achieve optimum performance, follow the instructions for installing the Daylight Tube exactly. The manufacturer accepts no responsibility for the consequences of improper installation.

Preparation

Determine where the Daylight Tube is to be placed. Allow for the trajectory of the sun and resultant shadows, the intended location inside, and the structural features (beams, pipes and ducts, etc.).

Determine where to place the optional accessories in the system. Work with clean tools to prevent loose steel particles getting from the tools onto the aluminium or stainless steel of the Daylight Tube. Keep the parts clean and make sure that during installation no dirt gets into the system.

Sawing the holes

⚠ Caution: Check for the presence of power, gas or water services.

Product Type	Tube Diameter	Hole Diameter
D-250	250 mm	270 mm
D-350	350 mm	370 mm

Mark the centre of the tube on the ceiling and on the roof. Use the 2 Clips [22] to join the two Reinforcement Plates [11] to create a round scribing block. Mark off the hole size on the ceiling and saw out the hole. From the inside drill a hole in the roof, dead straight over the centre of the ceiling hole. Now use the scribing block to mark off the hole location from the outside. Then saw the hole.

Flachdach (0-15°)

Installationsanweisungen

Vor der Montage die Anweisungen sorgfältig lesen. Für eine optimale Leistung ist es wichtig, dass das Tageslichtrohr den Anweisungen genau installiert wird. Der Hersteller haftet nicht für die Folgen einer falschen Installation.

Vorbereitung

Markieren Sie die Stelle, wo das Tageslichtrohr montiert werden soll. Dabei sind die Bahn der Sonne und die Schattenbildung, die gewünschte Montagestelle drinnen und die Gebäudekonstruktion (Balkenlage, eventuelle Leitungen usw.) zu beachten. Markieren Sie die Stelle, wo die optionellen Zubehörteile im System anzubringen sind. Arbeiten Sie immer mit sauberem Werkzeug, damit keine einzelnen Stahlteilchen des Werkzeugs auf das Aluminium oder den rostfreien Stahl geraten können.

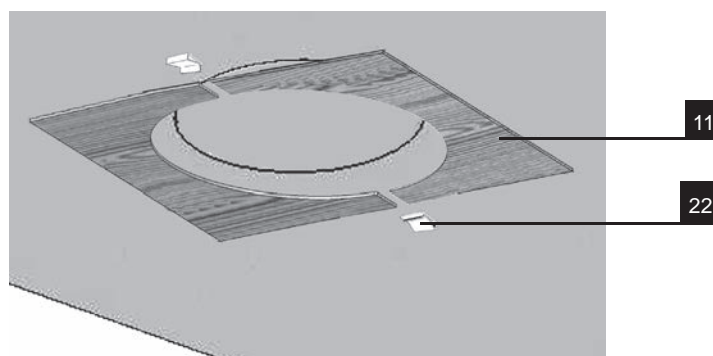
Die Teile sauber halten und achten Sie darauf, dass während der Montage keine Verunreinigungen in das System gelangen.

Sägen der Öffnungen

⚠ Achtung: Überprüfen Sie, ob sich an der betreffenden Stelle keine Strom-, Gas- oder Wasserleitungen befinden.

Product-typ	Rohrdurchmesser	Ausschnitt der Öffnung
D-250	250 mm	270 mm
D-350	350 mm	370 mm

Die Mitte des Rohrs an der Decke und auf dem Dach markieren. Mit den 2 Klammern [22] die beiden Verstärkungsplatten [11] zusammenfügen, damit eine runde Schablone entsteht. Übertragen Sie die Größe der Öffnung an die Decke und sägen Sie die Öffnung. Von innen eine Öffnung im Dach bohren, senkrecht über der Mitte der Deckenöffnung. Mit der Schablone können Sie jetzt von außen die Stelle der Öffnung anzeichnen. Danach die Öffnung herstellen.



Opstand plaatsen

Bevestig de Dakopstand [4] met afdichtingskit, schroeven en tapping plates. Install the roofing material on the Roof Upstand. Proceed in accordance with local practice and regulations.

Montage van de opstandkraag

De flexibele Opstandkraag [3] moet strak op de Dakopstand [4] geplaatst worden, waarbij deze enigszins uitrekt.

Dit gaat als volgt:

Placing the upstand

Attach the Roof Upstand [4] using sealant, screws and tapping plates. Install the roofing material on the Roof Upstand. Proceed in accordance with local practice and regulations.

Installing the Flashing Collar

The flexible Flashing Collar [3] must be fitted tight onto the Roof Upstand [4], and will stretch a little during this process.

Proceed as follows:

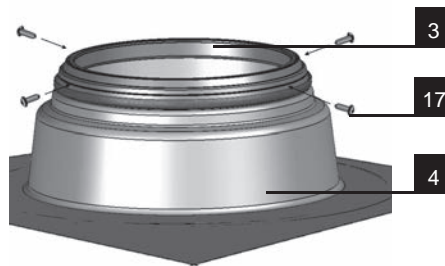
Aufsatzkranz montieren



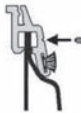

Den Aufsatzkranz [4] mit Dichtungskitt, Schrauben und Verteilerplatten befestigen. Die Dacheindeckung an den Aufsatzkranz anbringen. Dabei die Flachdachrichtlinien beachten.

Montage des Aufsatzkranzkragens

Der flexible Aufsatzkranzkragen [3] muss straff auf die Aufsatzkranz [4] montiert werden, wobei dieser sich ein wenig dehnt.

Dabei wie folgt vorgehen:



<p>a) </p>	<p>b) </p>	<p>c) </p>	<p>d) </p>
<p>Zet eerst de Opstandkraag vlak op de Dakopstand met de borstelband naar beneden, zodat de onderrand van de Opstandkraag om de Dakopstand heen valt.</p>	<p>Duw nu de Opstandkraag verder naar beneden zodat hij strak op de Dakopstand komt te zitten.</p>	<p>Schroef de Opstandkraag met 4 Schroeven [17] (L=13mm) in het groefje in de Opstandkraag boven de borstelband vast.</p>	<p>Plaats vervolgens het laatste stukje van de borstelband geheel in de uitsparing.</p>
<p>First place the Flashing Collar level on the Roof Upstand with the weather stripping facing down, such that the lower edge of the Flashing Collar fits snug around the Roof Upstand.</p>	<p>Now press the Flashing Collar down until it fits tight on the Roof Upstand.</p>	<p>Fix the Flashing Collar screwing the 4 Screws [17] (L=13mm) into the groove in the Flashing Collar above the weather stripping.</p>	<p>Now place the final piece of weather stripping entire in the recess.</p>
<p>Zuerst den Aufsatzkranzkragen flach auf den Aufsatzkranz mit der Bürstendichtung nach unten aufsetzen, damit sich der untere Rand des Aufsatzkranzkragens um den Aufsatzkranz schließt.</p>	<p>Jetzt den Aufsatzkranzkragen weiter nach unten schieben, damit dieser straff um den Aufsatzkranz sitzt.</p>	<p>Schrauben Sie jetzt den Aufsatzkranzkragen mit 4 Schrauben [17] (L=13 mm) in die kleine Rille im Aufsatzkranzkragen über der Bürstendichtung.</p>	<p>Danach der letzte Teil der Bürstendichtung ganz in der Öffnung anbringen.</p>

TIP: Door lage temperaturen kan het rubber van de Opstandkraag stug worden. Voor een gemakkelijke verwerking kunt u de Opstandkraag op kamertemperatuur brengen.

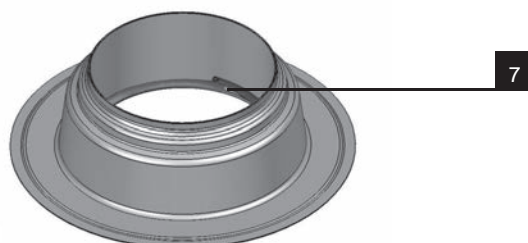
TIP: Low temperatures may cause the rubber of the Flashing Collar to stiffen. To work this material more conveniently, bring the Flashing Collar to room temperature.

Achtung: Durch niedrige Temperaturen kann das Gummi des Aufsatzkranzkragens steif werden. Zwecks einer einfacheren Verarbeitung können Sie den Aufsatzkranzkragen auf Zimmertemperatur bringen..

Plak Borstelband [7] aan de onderkant van de binnenzijde van de Dakopstand

Stick Weather stripping [7] on the underside of the interior of the Roof Upstand.

Verleimen Sie die Bürstendichtung [7] mit der Untenseite der Innenseite des Aufsatzkranzes.



Preparatie van alle buizen

Snij voorzichtig met een stanleymes langs de felsnaad door de beschermfolie aan de binnenkant van de buis en verwijder de folie.

Montage van de spiegelende Koepelbuis

Indien geen verlengbuizen worden gebruikt (dakdiktes kleiner dan 40 cm); plak dan de Schuimband [15] aan de onderrand rondom de Koepelbuis [6] met gaten. Indien er wel verlengbuizen worden gebruikt (dakdiktes groter dan 40 cm); plak dan de Schuimband aan de onderrand rondom de onderste verlengbuis. Zie voor verdere instructies hieronder: Monteer Verlengbuizen.

Preparation of all tubes

Use a Stanley blade to carefully slice along the folded seam through the protective film on the inside of the tube, and remove this protective film.

Installing the mirroring Dome Tube

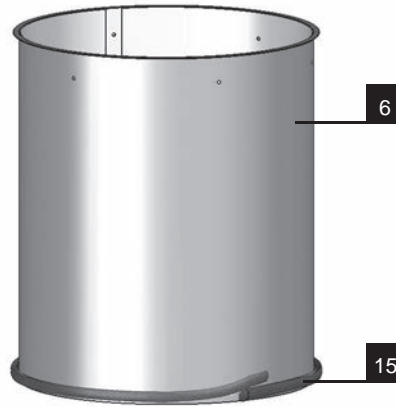
If no extension tubes are used (roof conduit lengths less than 40 cm); then stick the Foam Tape [15] along the underside around the Dome Tube [6] with holes. If extension tubes are used (roof conduit lengths more than 40 cm); then stick the Foam Tape along the underside around the bottom extension tube only. For more instructions, see below: Installing the Extension Tubes.

Vorbereitung aller Röhren

Vorsichtig mit einem Stanleymesser entlang der Falznaht durch die Schutzfolie an der Innenseite der Röhre schneiden und Folie entfernen.

Montage der spiegelnden Lichtkuppelröhre

Wenn keine Verlängerungsröhren benutzt werden (Dachdicke weniger als 40 cm), das Schaumband [15] an der Untenseite um die Lichtkuppelröhre [6] mit Löchern kleben. Wenn aber Verlängerungsröhren benutzt werden (Dachdicke mehr als 40 cm), kleben Sie das Schaumband an der Untenseite um die unterste Verlängerungsröhre. Siehe weitere Anweisungen nachstehend: Montage der Verlängerungsröhren.



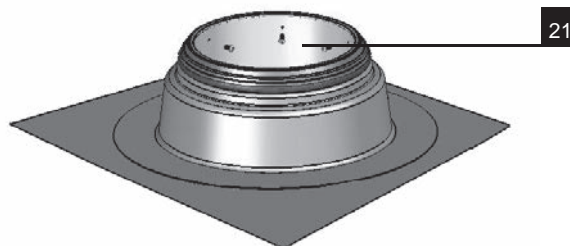
Schuif de buis door de Opstandkraag, totdat deze op de flens hangt.

Duw de 6 Splitpennen [21] door de gaten tot onder de Opstandkraag, zodat de buis niet meer naar boven kan schuiven.

Slide the tube downwards through the Flashing Collar until it is suspended on its flange.

Push the 6 Cotter Pins [21] through the holes down to below the Flashing Collar so that the tube cannot slide up again.

Die Röhre durch den Aufsatzkranzkragen schieben bis diese auf dem Flansch stößt. Die 6 Splinte [21] durch die Öffnungen bis unter den Aufsatzkranzkragen schieben, damit das Rohr nicht mehr nach oben schieben kann.



Monteer Verlengbuizen

De Verlengbuizen en eventuele Bochtstukken worden met de meegeleverde Mofen [25] aan elkaar bevestigd. Schroef de Mofen met 4 Schroeven [17] (L=13mm) aan de buizen en dicht de naden af met Aluminium tape [23]. De bovenste Mof wordt aan de Koepelbuis bevestigd, vervolgens komt er na elke Verlengbuis en elk Bochtstuk een nieuwe Mof. Knip de onderste Verlengbuis op maat tot een totale lengte L, zodat die zonder Mof in de Plafonnièrebuis kan schuiven. Breng vervolgens Schuimband [15] aan op de onderrand van de onderste Verlengbuis.

Bij het gebruik van Bochtstukken, moeten de buissegmenten met Aluminium tape aan de buitenzijde gefixeerd worden. De buizen moeten stevig aan de gebouwconstructie bevestigd worden. Hiervoor zijn optionele Montagebeugels beschikbaar.

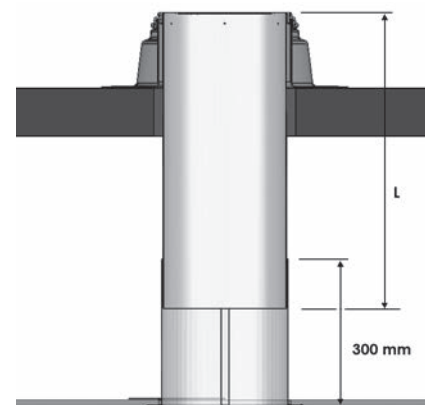
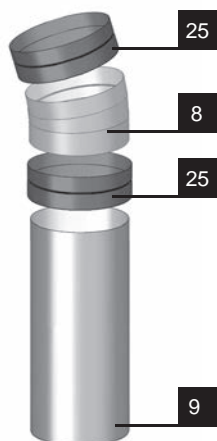
Installing the Extension Tubes

The Extension Tubes and any Elbow Pieces are connected using the supplied Sleeves [25]. Screw the Sleeves with 4 Screws [17] (L=13mm) to the tubes, and seal the seams with Aluminium Tape [23]. The top Sleeve is attached to the Dome Tube; each Extension Tube and each Elbow Piece is then followed by the next Sleeve. Cut the bottom Extension Tube to size at such a total length L that it can slide without Sleeve into the Ceiling Light Tube. Then place Foam Tape [15] on the underside of the bottom Extension Tube. Where Elbow Pieces are used, fix the tube segments by placing Aluminium Tape on their outsides.

Make sure the tubes are securely fastened to a structural component of the building. Optional Installation Brackets are available.

Montage der Verlängerungsröhren

Die Verlängerungsröhren und eventuelle Bogenstücke werden mit den mitgelieferten Muffen [25] aneinander befestigt. Schrauben Sie die Muffen mit 4 Schrauben [17] (L=13 mm) an die Röhren und dichten Sie die Nähte mit Alutape [23]. Die oberste Muffe wird an der Kuppelröhre befestigt, dann kommt nach jeder Verlängerungsröhre und jedem Bogenstück eine neue Muffe. Die unterste Verlängerungsröhre auf Maß schneiden bis zur Gesamtlänge L, damit die ohne Muffe in die Deckenleuchteröhre gleiten kann. Danach Schaumband [15] an der Unterkante der untersten Verlängerungsröhre anbringen. Bei der Benutzung von Bogenstücken müssen die Rohrteile mit Alutape an der Außenseite befestigt werden. Die Röhren müssen solide an die Gebäudekonstruktion befestigt werden. Dazu sind optionell Montagebügel erhältlich.



Montage van de Reflector

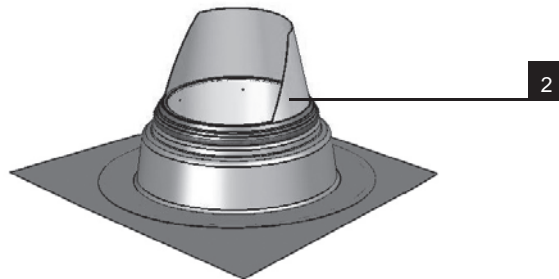
Bepaal vanaf welke zijde het meeste zonlicht zal komen. Afhankelijk van obstakels zal dit meestal het zuiden zijn. Verwijder de folie van de Reflector [2]. Duw de lipjes in de onderhoeken naar voren, zodat de reflector vast gezet wordt in de opstandkraag. Schuif de reflector in de opstandkraag, zodat zonlicht vanuit het zuiden in de buis gereflecteerd wordt.

Installing the Reflector

Determine from which side most sunlight will come. Except in case of obstacles, this will generally be South. Remove the protective film from the Reflector [2]. Push the tabs in the bottom corners forward to fix the Reflector in the Flashing Collar. Slide the Reflector into the Flashing Collar to ensure that sunlight from the South is reflected in the tube.

Montage des Reflektors

Stellen Sie fest, von welcher Seite das meiste Sonnenlicht kommt. Folie vom Reflektor [2] entfernen. Die Laschen in den unteren Ecken nach vorne schieben, um den Reflektor in den Aufsatzkranzkragen festzusetzen. Den Reflektor in den Aufsatzkranzkragen schieben, damit Sonnenlicht vom Süden aus in die Röhre reflektiert wird.



Montage van de Koepel

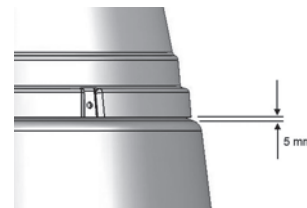
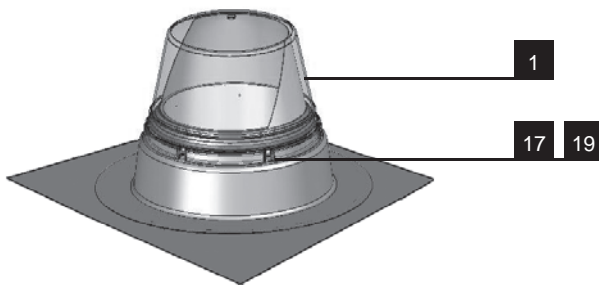
Verwijder de folie van de Binnenkoepel [28]. Zet de koepelschaal over reflector op de opstandkraag. Verwijder de folie van de Buitenkoepel [1]. Schuif de Buitenkoepel over de binnenkoepel en opstandkraag tot op de opstand. Houd een kier van 5 mm tussen opstand en koepel. De clip [22] kan als afstandhouder worden gebruikt. Schroef deze voorzichtig vast met de 6 neopreen Sluitringen [19] en 6 parkerschroeven [17] L=13.

Installing the Dome

Remove the Protective film from the inner Dome (28). Place the Inner Dome over the flashing Collar onto the Upstand. Remove the protective film from the Exterior Dome (1). Slide the Exterior Dome over the Inner Dome and Upstand until onto the upstand. Maintain a 5mm gap between the Upstand and Exterior Dome. Use the clip (22) as spacer. Now screw into fixed position with the 6 neoprene Washers (19) and 6 drive screws (17) L=13.

Montage der Kuppel

Die Schutzfolie von der Innenkuppel (28) entfernen. Die Innenkuppel über den Aufsatzkranzkragen auf den Aufsatzkranz schieben. Die Schutzfolie von der Außenkuppel (1) entfernen. Die Außenkuppel über die Innenkuppel und den Aufsatzkranzkragen bis auf den Aufsatzkranz schieben. Zwischen Aufsatzkranz und Außenkuppel einen Spalt von 5 mm einhalten. Die Klemme [22] als Distanzhalter nutzen. Jetzt mit den 6 Neoprenverschlussringen (19) und den 6 Schrauben (17) L=13 festschrauben.



Montage van de bevestigingsring

⚠ Let op: niet omhoog in de buizen kijken om mogelijke oogbeschadiging te voorkomen.

Plaats, indien nodig, ter versteviging de 2 Verstevigingsplaten [11] bovenop het plafond.

Schroef de 3 Schroeven [18] (L=38) met Sluitringen [20] in de Bevestigingsring [12] door het plafond in de Verstevigingsplaten.

Installing the Mounting Ring

⚠ Caution: Do not look up into the tubes as this may cause eye damage.

Place where required the 2 Reinforcement Plates [11] onto the ceiling.

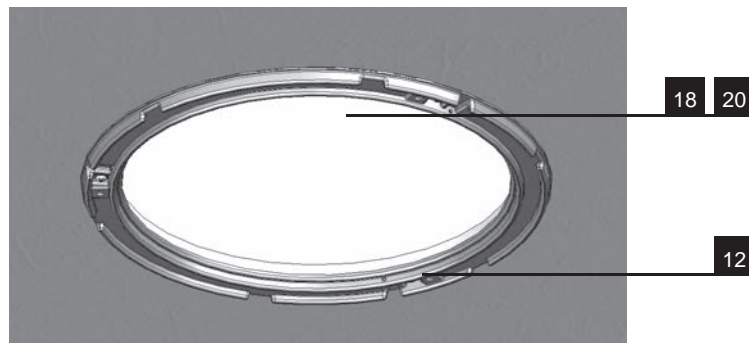
Screw the 3 Screws [18] (L=38) with Washers [20] in the Mounting Ring [12] through the ceiling into the Reinforcement Plates.

Montage des Befestigungsring

⚠ Achtung: nicht nach oben in die Röhren schauen um Augenverletzungen vorzubeugen.

Wenn nötig die 2 Verstärkungsplatten [11] zur Verstärkung oben auf die Decke anbringen.

Die 3 Schrauben [18] (L=38) mit Verschlussringen [20] in den Befestigungsring [12] durch die Decke in die Verstärkungsplatten schrauben.



Montage van de Plafonnièrebuis

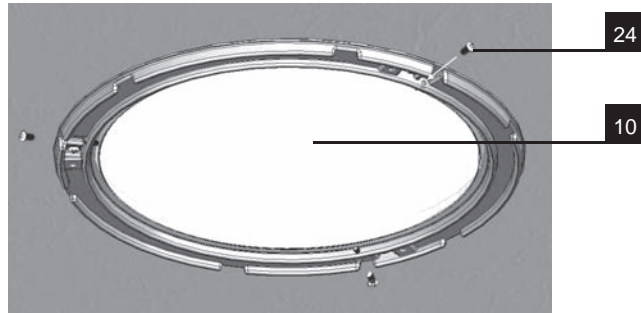
Schuif de Plafonnièrebuis [10] door de Bevestigingsring en om de Koepelbuis of Verlengbuis heen. Duw 3 kunststof Pennetjes [24] door de ring onder de buisflens, zodat de buis gefixeerd is.

Installing the Ceiling Light Tube

Slide the Ceiling Light Tube [10] through the Mounting Ring and around the Dome Tube or Extension Tube. Push 3 plastic Pins [24] through the ring under the tube flange to fix the tube in place.

Montage der Deckenleuchteröhre

Die Deckenleuchteröhre [10] durch den Befestigungsring und um die Kuppelröhre oder Verlängerungsröhre schieben. Schieben Sie die drei Kunststoffstifte [24] durch den Ring unter dem Rohrflansch, damit die Röhre festsitzt.



Montage van Diffusor

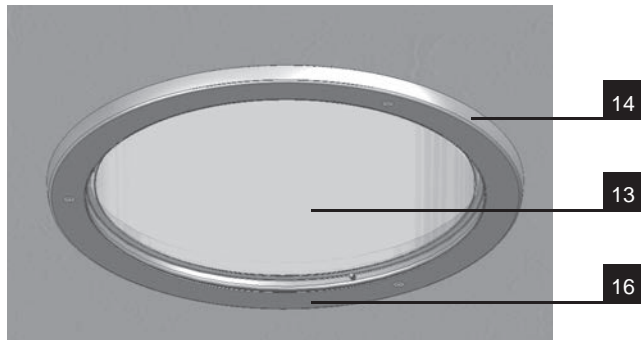
Verwijder de folie van de Diffusor [13]. Controleer beide zijden. Leg de Diffusor in de Sierring [14]. Monteer de Sierring met de 3 Binnenzeskantbouten [16].

Installing the Diffuser

Remove the protective film from the Diffuser [13]. Check both sides. Place the Diffuser in the Trim Ring [14]. Install the Trim Ring using the 3 Interior Hexagonal Bolts [16].

Montage des Streukörpers

Folie vom Streukörper [13] entfernen. Beide Seiten kontrollieren. Den Streukörper in den Zierring [14] legen. Den Zierring mit 3 Innensechskantbolzen [16] montieren.



Voltooiing

Controleer of de Reflector goed geplaatst is en of alle folies verwijderd zijn. Laat deze installatie-instructies, onderhoudsinstructies en garantiekaart achter bij de gebruiker van het produkt.

Finishing Up

Check that the Reflector is securely installed and that all protective film has been removed. Leave these installation instructions, the maintenance instructions and the warranty certificate with the user of the product.

Fertigstellung

Überprüfen Sie ob der Reflektor gut montiert ist und ob alle Folie entfernt wurde. Überreichen Sie diese Installationsanweisungen, Wartungsanweisungen und Garantiekarte dem Benutzer des Produktes.

Hellend dak met dakpannen (15°-60°)

Installatie instructies

Lees voor montage eerst de instructies volledig door. Voor optimale prestatie is het belangrijk dat de Daglichtbuis volgens de instructies wordt geplaatst. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van foutieve of onjuiste installatie.

Vorbereitung

Bepaal waar de Daglichtbuis geplaatst moet worden. Houd hierbij rekening met de baan van de zon en schaduwvorming, de gewenste locatie binnen en met de gebouwconstructie (balkenlaag, eventuele leidingen etc.).

Bepaal waar de eventuele accessoires in het systeem gezet moeten worden. Werk met schoon gereedschap, zodat geen losse staaldeeltjes van het gereedschap op het aluminium of RVS van de daglichtbuis komen.

Houd de onderdelen schoon en zorg dat er tijdens montage geen vuil in het systeem komt.

Preparatie van Dakpan indekstuk

De flexibele Opstandkraag [3] moet strak op het Dakpan indekstuk [5] geplaatst worden, waarbij deze enigszins uitrekt.

Sloped roof with roofing tiles (15°-60°)

Installation Instructions

Read the instructions in full before starting installation. To achieve optimum performance, follow the instructions exactly to install the Daylight Tube. The manufacturer accepts no responsibility for the consequences of incorrect or improper installation.

Preparation

Determine where the Daylight Tube is to be placed. Allow for the trajectory of the sun and resultant shadows, the intended location inside, and the structural features (beams, pipes and ducts, etc.).

Determine where to place the optional accessories in the system. Work with clean tools to prevent loose steel particles getting from the tools onto the aluminium or stainless steel of the Daylight Tube. Keep the parts clean and make sure that during installation no dirt gets into the system.

Preparation of Roofing Tile Flashing

The flexible Flashing Collar [3] must be fitted tight onto the Roofing Tile Flashing [5], and will stretch a little during this process.

Schrägdach mit Dachziegeln (15°-60°)

Installationsanweisungen

Vor der Montage die Anweisungen sorgfältig lesen. Für eine optimale Leistung ist es wichtig, dass das Tageslichtrohr den Anweisungen gemäß installiert wird. Der Hersteller haftet nicht für die Folgen einer falschen Installation.

Vorbereitung

Markieren Sie die Stelle, wo das Tageslichtrohr montiert werden soll. Dabei sind die Bahn der Sonne und die Schattenbildung, die gewünschte Montagestelle drinnen und die Gebäudekonstruktion (Balkenlage, eventuelle Leitungen usw.) zu beachten. Markieren Sie die Stelle, wo die optionellen Zubehörteile im System anzubringen sind. Arbeiten Sie immer mit sauberem Werkzeug, damit keine einzelnen Stahlteilchen des Werkzeugs auf das Aluminium oder den rostfreien Stahl geraten können. Die Teile sauber halten und achten Sie darauf, dass während der Montage keine Verunreinigungen in das System gelangen.

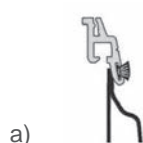
Vorbereitung Dachanschluss

Der flexible Aufsatzkranzkragen [3] muss straff auf den Dachanschluss [5] angebracht werden, wobei sich dieser ein wenig dehnt.

Dit gaat als volgt

Proceed as follows:

Dabei wie folgt vorgehen:

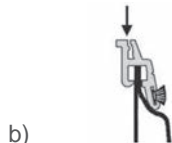


a)

Zet eerst de Opstandkraag vlak op de Dakopstand met de borstelband naar beneden, zodat de onderrand van de Opstandkraag om de Dakopstand heen valt.

First place the Flashing Collar level on the Roof Upstand with the weather stripping facing down, such that the lower edge of the Flashing Collar fits snug around the Roof Upstand.

Zuerst den Aufsatzkranzkragen flach auf den Aufsatzkranz mit der Bürstendichtung nach unten aufsetzen, damit sich der untere Rand des Aufsatzkranzkragens um den Aufsatzkranz schließt.

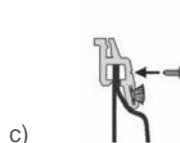


b)

Duw nu de Opstandkraag verder naar beneden zodat hij strak op de Dakopstand komt te zitten.

Now press the Flashing Collar down until it fits tight on the Roof Upstand.

Jetzt den Aufsatzkranzkragen weiter nach unten schieben, damit dieser straff um den Aufsatzkranz sitzt.

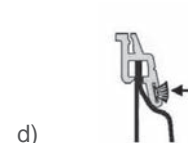


c)

Schroef de Opstandkraag met 4 Schroeven [17] (L=13mm) in het groefje in de Opstandkraag boven de borstelband vast.

Fix the Flashing Collar screwing the 4 Screws [17] (L=13mm) into the groove in the Flashing Collar above the weather stripping.

Schrauben Sie jetzt den Aufsatzkranzkragen mit 4 Schrauben [17] (L=13 mm) in die kleine Rille im Aufsatzkranzkragen über der Bürstendichtung.

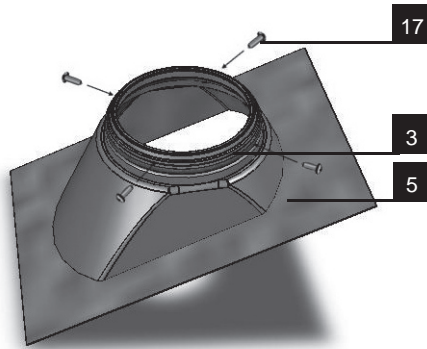


d)

Plaats vervolgens het laatste stukje van de borstelband geheel in de uitsparing.

Now place the final piece of weather stripping entire in the recess.

Danach der letzte Teil der Bürstendichtung ganz in der Öffnung anbringen.



TIP: Door lage temperaturen kan het rubber van de Opstandkraag stug worden. Voor een gemakkelijke verwerking kunt u de Opstandkraag op kamertemperatuur brengen.

TIP: Low temperatures may cause the rubber of the Flashing Collar to stiffen. To work this material more conveniently, bring the Flashing Collar to room temperature.

ACHTUNG: durch niedrige Temperaturen kann der Gummi des Aufsatzkranzkragens steif werden. Zwecks einer einfacheren Verarbeitung können Sie den Aufsatzkranzkragen auf Zimmertemperatur bringen..

Zagen van gaten

⚠ Let op: Controleer of er geen elektriciteit-, gas- of waterleidingen lopen.

Product-type	Buisdiameter	Gatmaat dak (bxh)
D-250	250 mm	270 x 300 mm
D-350	350 mm	370 x 400 mm

Markeer het midden van de buis op de dakplaat. Sla een lange spijker van binnenuit door het dak zodat de dakpannen omhoog gaan staan. Verwijder de pannen rondom de spijker zodat het dakpan Indekstuk [5] past. Zaag een ovaal gat zodat de buis er doorgevoerd kan worden. Breng indien nodig extra tengellatten en panlatten aan.

Sawing the holes

⚠ Caution: Check for the presence of power, gas or water services.

Product Type	Tube Diameter	Hole Diameter Roof (wxh)
D-250	250 mm	270 x 300 mm
D-350	350 mm	370 x 400 mm

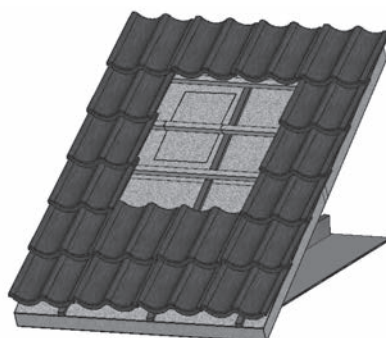
Mark off the centre of the tube on the roof plate. Insert a long nail from the inside through the roof to make the roofing tiles stand up. Remove as many roofing tiles around the nail to make the roofing tile flashing [5] fit. Saw an oval hole to make a conduit for the tube. Where required, place extra tile counter-batten and batten.

Sägen der Öffnungen

⚠ Achtung: überprüfen Sie, ob sich an der betreffenden Stelle keine Strom-, Gas- und Wasserleitungen befinden.

Produkt-typ	Rohr-durchmesser	Ausschnitt der Öffnung im Dach (BxH)
D-250	250 mm	270 x 300 mm
D-350	350 mm	370 x 400 mm

Die Mitte der Röhre auf der Dachplatte markieren. Ein langer Nagel von Innen durch das Dach schlagen, damit sich die Dachziegel heben. Dachziegel um den Nagel herum entfernen damit der Dachanschluss [5] passt. Eine ovale Öffnung sägen, damit die Röhre hindurch geschoben werden kann. Wenn nötig, zusätzliche Ziegel- und Dachlatten anbringen.



Dakpan Indekstuk plaatsen

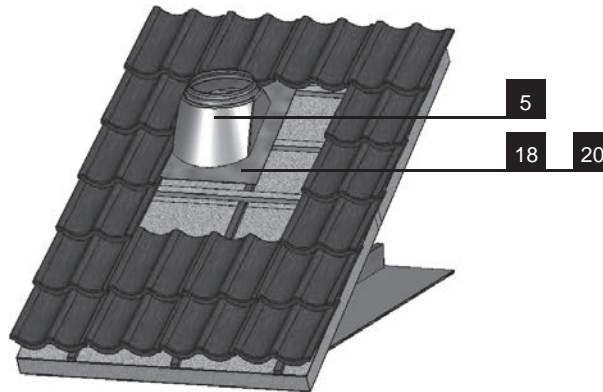
Haak het Indekstuk [5] over de panlatten en zet het buiten de waterkering vast met 4 zelftappende schroeven [18] L=38 mm en sluitringen [20]. Breng de dakpannen weer aan en klop de flexibele rand in. Volg hierbij de adviezen van de BDA / Vebidak.

Placing the Roofing Tile Flashing

Hook the Roofing Tile Flashing [5] over the tile battens and fix outside the moisture barrier using 4 drive screws [18] L=38 mm and Washers [20]. Put the roofing tiles back in place and tap down the flexible rim. Proceed in accordance with local practice and regulations.

Dachanschluss montieren

Den Dachanschluss [5] auf den Dachlatten einhaken und außerhalb der Feuchtigkeitssperrschicht mit 4 gewindeschneidenden Schrauben [18] L=38 mm und Verschlussringen [20] befestigen. Dachziegel erneut anbringen und den flexiblen Rand einklopfen. Dabei die Schrägdachrichtlinien beachten.



Preparatie van de buizen

Snijd voorzichtig met een stanleymes langs de felsnaad door de beschermingsfolie aan de binnenkant van de buizen en verwijder de folie.

Preparation of the tubes

Use a Stanley blade to carefully slice along the folded seam through the protective film on the inside of the tube, and remove this protective film.

Vorbereitung der Röhren

Vorsichtig mit einem Stanleymesser entlang der Falznaht durch die Schutzfolie an der Innenseite der Röhren schneiden und Folie entfernen.

Montage van de spiegellende Koepelbuis

Schuif de Koepelbuis [6] met gaten door de opstandkraag, totdat deze op de flens hangt.

Duw de 6 Splitpenen [21] door de gaten tot onder de opstandkraag, zodat de buis niet meer naar boven kan schuiven.

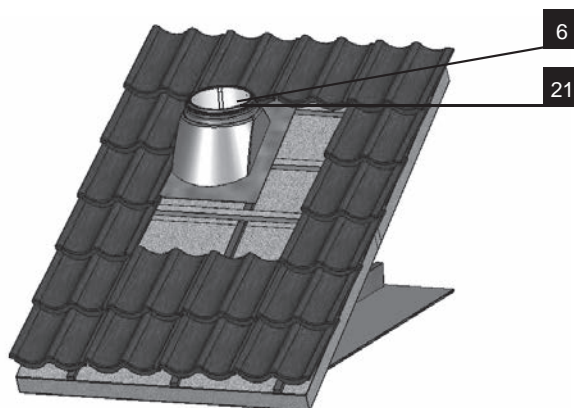
Installing the mirroring Dome Tube

Slide the Dome Tube [6] with holes through the Flashing Collar until it is suspended on the flange.

Push the 6 Cotter Pins [21] through the holes down to below the Flashing Collar so that the tube cannot slide up again.

Montage der spiegellenden Lichtkuppelröhre

Schieben Sie die Kuppelröhre [6] mit Öffnungen durch den Aufsatzkranzkragen bis diese auf dem Flansch hängt. Die 6 Splinten [21] durch die Öffnungen bis unter dem Aufsatzkranzkragen schieben, damit die Röhre nicht mehr nach oben schieben kann.



Montage van de Reflector

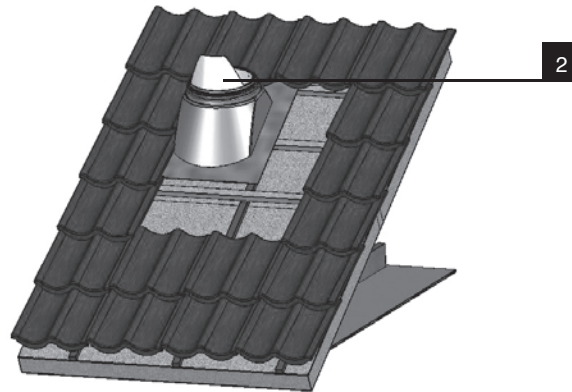
Bepaal vanaf welke zijde het meeste zonlicht zal komen. Afhankelijk van obstakels zal dit meestal het zuiden zijn. Verwijder de folie van de Reflector [2]. Duw de lipjes in de onderhoeken naar voren, zodat de reflector vast gezet wordt in de opstandkraag. Schuif de reflector in de Opstandkraag, zodat zonlicht vanuit het zuiden in de buis gereflecteerd wordt.

Installing the Reflector

Determine from which side most sunlight will come. Except in case of obstacles, this will generally be South. Remove the protective film from the Reflector [2]. Push the tabs in the bottom corners forward to fix the Reflector in the Flashing Collar. Slide the Reflector into the Flashing Collar to ensure that sunlight from the South is reflected in the tube.

Montage des Reflektors

Stellen Sie fest, von welcher Seite das meiste Sonnenlicht kommt. Folie vom Reflektor [2] entfernen. Die Laschen in den unteren Ecken nach vorne schieben, um den Reflektor in den Aufsatzkranzkragen festzusetzen. Den Reflektor in den Aufsatzkranzkragen schieben, damit Sonnenlicht in die Röhre reflektiert wird.



Montage van de Koepel

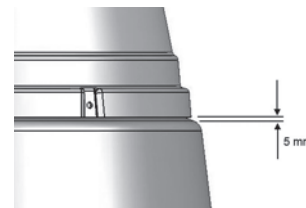
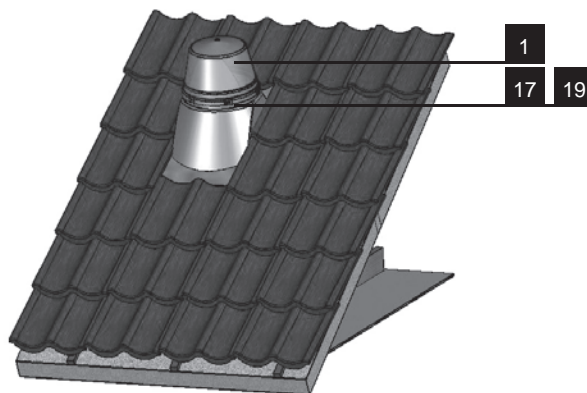
Verwijder de folie van de Binnenkoepel [28]. Zet de koepelschaal over reflector op de opstandkraag. Verwijder de folie van de Buitenkoepel [1]. Schuif de Buitenkoepel over de binnenkoepel en opstandkraag tot op de opstand. Houd een kier van 5 mm tussen opstand en koepel. De clip [22] kan als afstandhouder worden gebruikt. Schroef deze voorzichtig vast met de 6 neopreen Slutringen [19] en 6 parkerschroeven [17] L=13.

Installing the Dome

Remove the Protective film from the inner Dome (28). Place the Inner Dome over the flashing Collar onto the Upstand. Remove the protective film from the Exterior Dome (1). Slide the Exterior Dome over the Inner Dome and Upstand until onto the upstand. Maintain a 5mm gap between the Upstand and Exterior Dome. Use the clip (22) as spacer. Now screw into fixed position with the 6 neoprene Washers (19) and 6 drive screws (17) L=13.

Montage der Kuppel

Die Schutzfolie von der Innenkuppel (28) entfernen. Die Innenkuppel über den Aufsatzkranzkragen auf den Aufsatzkranz schieben. Die Schutzfolie von der Außenkuppel (1) entfernen. Die Außenkuppel über die Innenkuppel und den Aufsatzkranzkragen bis auf den Aufsatzkranz schieben. Zwischen Aufsatzkranz und Außenkuppel einen Spalt von 5 mm einhalten. Die Klemme [22] als Distanzhalter nutzen. Jetzt mit den 6 Neoprenverschlussringen (19) und den 6 Schrauben (17) L=13 festschrauben.



Zagen van gaten

⚠ Let op: Controleer of er geen elektriciteit-, gas- of waterleidingen lopen.

Product-type	Buisdiameter	Gatdiameter plafond
D-250	250 mm	270 mm
D-350	350 mm	370 mm

Voeg met behulp van de 2 Clips [22] de twee Verstevigingsplaten [11] samen, zodat een ronde aftekenmal ontstaat. Teken de gatmaat op het plafond af en zaag het gat uit.

Sawing the holes

⚠ Caution: Check for the presence of power, gas or water services.

Product Type	Tube Diameter	Hole Diameter Ceiling
D-250	250 mm	270 mm
D-350	350 mm	370 mm

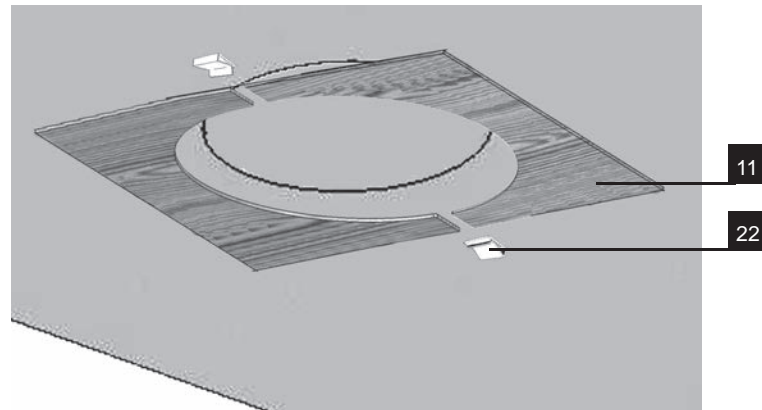
Use the 2 Clips [22] to join the two Reinforcement Plates [11] to create a round scribing block. Mark off the hole size on the ceiling and saw out the hole.

Sägen der Öffnungen

⚠ Achtung: Überprüfen Sie, ob sich an der betreffenden Stelle keine Strom-, Gas- oder Wasserleitungen befinden.

Produkt-typ	Rohr-durchmesser	Aufschnitt der Öffnung in der Decke
D-250	250 mm	270 mm
D-350	350 mm	370 mm

Mit den 2 Klammern [22] die beiden Verstärkungsplatten [11] zusammenfügen, damit eine runde Schablone entsteht. Übertragen Sie die Größe der Öffnung an die Decke und sägen Sie die Öffnung.



Monteer Verlengbuizen

De Verlengbuizen en eventuele Bochtstukken worden met de meegeleverde Mofen [25] aan elkaar bevestigd. Schroef de Mofen met 4 Schroeven [17] (L=13mm) aan de buizen en dicht de naden af met Aluminium tape [23]. De bovenste Mof wordt aan de Koepelbuis bevestigd, vervolgens komt er na elke Verlengbuis en elk Bochtstuk een nieuwe Mof. Knip de onderste Verlengbuis op maat tot een totale lengte L, zodat die zonder Mof in de Plafonnièrebuis kan schuiven. Breng vervolgens Schuimband [15] aan op de onderrand van de onderste Verlengbuis.

Bij het gebruik van Bochtstukken, moeten de buissegmenten met Aluminium tape aan de buitenzijde gefixeerd worden. De buizen moeten stevig aan de gebouwconstructie bevestigd worden. Hiervoor zijn optionele Montagebeugels beschikbaar.

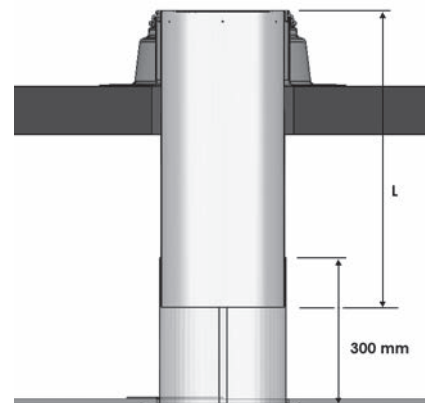
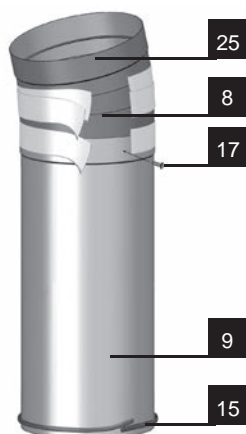
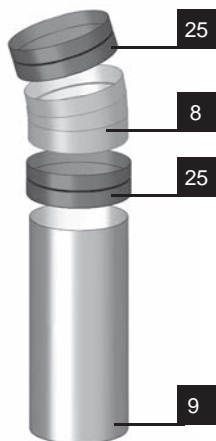
Installing the Extension Tubes

The Extension Tubes and any Elbow Pieces are connected using the supplied Sleeves [25]. Screw the Sleeves with 4 Screws [17] (L=13mm) to the tubes, and seal the seams with Aluminium Tape [23]. The top Sleeve is attached to the Dome Tube; each Extension Tube and each Elbow Piece is then followed by the next Sleeve. Cut the bottom Extension Tube to size at such a total length L that it can slide without Sleeve into the Ceiling Light Tube. Then place Foam Tape [15] on the underside of the bottom Extension Tube. Where Elbow Pieces are used, fix the tube segments by placing Aluminium Tape on their outsides.

Make sure the tubes are securely fastened to a structural component of the building. Optional Installation Brackets are available.

Montage der Verlängerungsröhren

Die Verlängerungsröhren und einige Bogenstücke werden mit den mitgelieferten Muffen [25] aneinander befestigt. Schrauben Sie die Muffen mit 4 Schrauben [17] (L=13 mm) an die Röhren und dichten Sie die Nähte mit Alutape [23]. Die oberste Muffe wird an der Kuppelröhre befestigt, dann kommt nach jeder Verlängerungsröhre und jedem Bogenstück eine neue Muffe. Die unterste Verlängerungsröhre auf Maß schneiden bis zur Gesamtlänge L, damit die ohne Muffe in die Deckenleuchteröhre gleiten kann. Danach Schaumband [15] an der Unterkante der untersten Verlängerungsröhre anbringen. Bei der Benutzung von Bogenstücken müssen die Rohrteile mit Alutape an der Außenseite befestigt werden. Die Röhren müssen solide an die Gebäudekonstruktion befestigt werden. Dazu sind optionell Montagebügel erhältlich.



Montage van de bevestigingsring

⚠ Let op: niet omhoog in de buizen kijken om mogelijke oogbeschadiging te voorkomen.

Plaats, indien nodig, ter versteviging de 2 Verstevigingsplaten [11] bovenop het plafond.

Schroef de 3 verzinkte Schroeven [18] (L=38) met Sluitringen [20] in de Bevestigingsring [12] door het plafond in de Verstevigingsplaten.

Installing the Mounting Ring

⚠ Caution: Do not look up into the tubes as this may cause eye damage.

Where required place the 2 Reinforcement Plates [11] onto the ceiling.

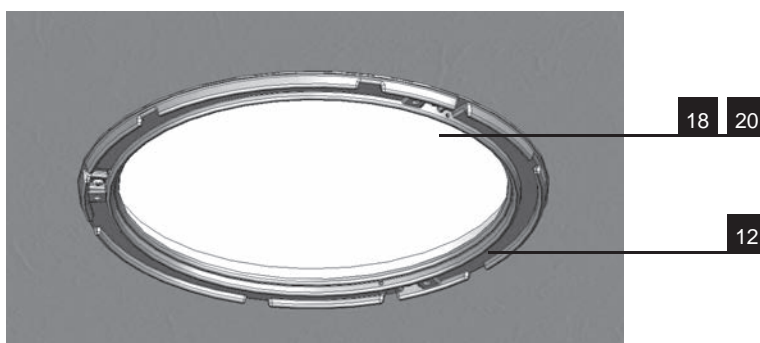
Screw the 3 Screws [18] (L=38) with Washers [20] in the Mounting Ring [12] through the ceiling into the Reinforcement Plates.

Montage des Befestigungsring

⚠ Achtung: nicht nach oben in die Röhren schauen um Augenverletzungen vorzubeugen.

Wenn nötig die 2 Verstärkungsplatten [11] zur Verstärkung oben auf die Decke anbringen.

Die 3 versenkte Schrauben [18] (L=38) mit Verschlussringen [20] in den Befestigungsring [12] durch die Decke in die Verstärkungsplatten schrauben.



Montage van Plafonnièrebuis

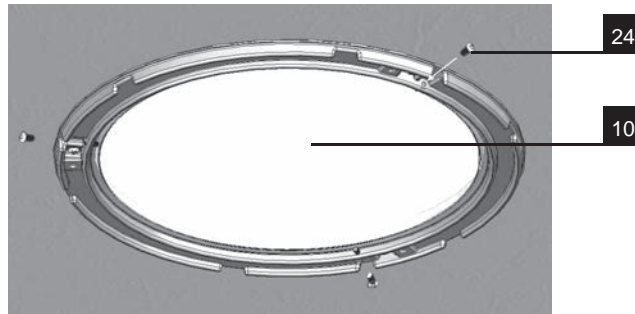
Schuif de Plafonnièrebuis [10] door de Bevestigingsring en om de Koepelbuis of Verlengbuis heen. Duw 3 kunststof pennetjes [24] door de ring onder de buisflens, zodat de buis gefixeerd is.

Installing the Ceiling Light Tube

Slide the Ceiling Light Tube [10] through the Mounting Ring and around the Dome Tube or Extension Tube. Push 3 Plastic Pins [24] through the ring under the tube flange to fix the tube in place.

Montage der Deckenleuchteröhre

Die Deckenleuchteröhre [10] durch den Befestigungsring und um die Kuppelröhre oder Verlängerungsröhre schieben. Schieben Sie die drei Kunststoffstifte [24] durch den Ring unter dem Rohrflansch, damit die Röhre festsitzt.



Montage van Diffusor

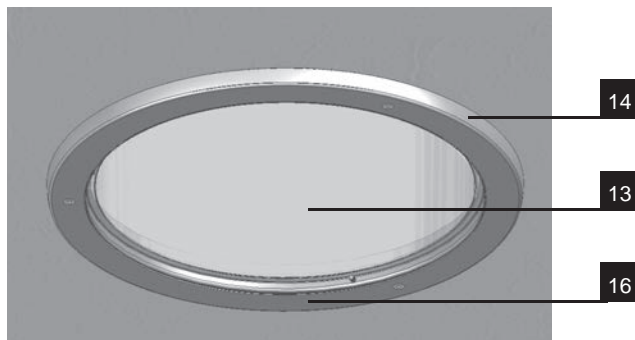
Verwijder de folie van beide zijden van de Diffusor [13]. Leg de Diffusor in de Sierring [14]. Monteer de Sierring met de 3 Binnenzeskantbouten [16].

Installing the Diffuser

Remove the protective film from the Diffuser [13]. Check both sides. Place the Diffuser in the Trim Ring [14]. Install the Trim Ring using the 3 Interior Hexagonal Bolts [16].

Montage des Streukörpers

Folie vom Streukörper [13] entfernen. Beide Seiten kontrollieren. Den Streukörper in den Zierring [14] legen. Den Zierring mit 3 Innensechskantbolzen [16] montieren.



Voltooing

Controleer of de Reflector goed geplaatst is en of alle folies verwijderd zijn. Laat deze installatie-instructies, onderhoudsinstructies en garantiekaart achter bij de gebruiker van het produkt.

Finishing Up

Check that the Reflector is securely installed and that all protective film has been removed. Leave these installation instructions, the maintenance instructions and the warranty certificate with the user of the product.

Fertigstellung

Überprüfen Sie, ob der Reflektor gut montiert ist und ob alle Folie entfernt wurde. Überreichen Sie diese Installationsanweisungen, Wartungsanweisungen und Garantiekarte dem Benutzer des Produkts.

ONDERHOUDS- EN INSTALLATIETIPS

Om problemen door foutieve installatie te voorkomen raden wij aan om de daglichtbuis door een ervaren installateur te laten plaatsen.

De daglichtbuis is onderhoudsvrij. Mocht het onverhoopt nodig zijn om het systeem te reinigen dan kunt u de koepel met een ruime hoeveelheid lauwarm water en eventueel groene zeep schoon maken. De buizen kunt u met een zachte doek behandelen.

MAINTENANCE AND INSTALLATION TIPS

In order to avoid errors, we recommend that the daylight tube is installed by an experienced engineer.

The daylight tube is maintenance free. Should the system need cleaning, you can wash the dome with lots of warm water and some green soap. The tubes can be wiped with a soft cloth.

WARTUNGS- UND EINBAUHINWEISE

Damit es nicht zu einem fehlerhaften Einbau kommt, empfehlen wir Ihnen, das Tageslichtrohr von einem erfahrenen Monteur einbauen zu lassen.

Das Tageslichtrohr ist wartungsfrei. Sollte es dennoch einmal erforderlich sein, das System zu reinigen, können Sie die Kuppel mit viel lauwarmem Wasser und eventuell grüner Seife säubern. Die Röhren können Sie mit einem weichen Tuch behandeln.